

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 46: Lustvolles Bauen

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

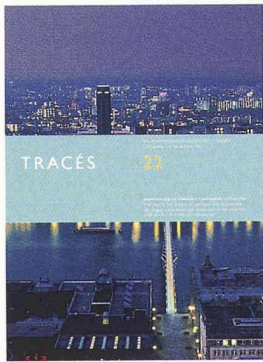
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# TRACÉS ersetzt IAS

Ab 15. November erscheint das Westschweizer Pendant von tec21 unter dem neuen, programmatischen Titel «TRACÉS». Äusserlich wird, abgesehen vom Namen, wenig verändert. Im Inhalt wagt die Redaktion den Blick über die Landesgrenzen und über die traditionellen Bereiche Architektur und Ingenieurbau hinaus.



Neuer Name und erweiterter Horizont beim Westschweizer Pendant von tec21

(pps) «Le tracé» bedeutet Verlauf, Umrisszeichnung und hängt mit dem Verb «tracer» zusammen, das zeichnen, aufzeichnen, skizzieren sowie im übertragenen Sinn den Weg weisen, Richtlinien geben enthält. Der neue Name verkörpert die eigenständige, unabhängige Linie, die der Verlag und Chefredaktor Francesco Della Casa und seine Redaktionsequipe seit einiger Zeit verfolgen. Indem die zwei Mal im Monat mit

einer Auflage von rund 4500 Exemplaren erscheinende Zeitschrift ihren angestammten Namen IAS aufgibt, zeigt sie auch ihre Eigenständigkeit gegenüber dem SIA.

Entsprechend der redaktionellen Linie wird der Inhalt verändert und erweitert. Doch das vertraute grafische Erscheinungsbild bleibt weitgehend unverändert und markiert die Kontinuität. Und unter «actualités» finden unsere französischsprachigen Mitglieder selbstverständlich weiterhin die Mitteilungen zu den Verbandsaktivitäten.

## Erweiterung und Öffnung

Die Redaktion will sich bei der Themenwahl nicht mehr nur auf die Schweiz beschränken. Zudem sollen nebst den traditionellen Bereichen Architektur und Ingenieurbau Themenkreise wie nachhaltige Entwicklung, angewandte Biowissenschaften, die Telekommunikation oder Themen aus der Kunst aufgegriffen werden.

Die erste Ausgabe von TRACÉS enthält Berichte über Brücken und Überführungen für Fussgänger und über fünf Projekte für Kollektivhaushalte. Erstere sind Bauwerke in Gebieten mit besonders empfindlichen Verkehrsbeziehungen. Letztere zeigen verschiedene Arten zu wohnen und miteinander zu verkehren, Grenzen zu durchbrechen und miteinander zu leben. Die Beispiele stammen aus London, Genf, Suransuns (GR), Paris und Yverdon.

## TIEFBAUAMT DES KANTONS BERN Oberingenieurkreis III, Biel

Im Seeland und im Berner Jura sind wir zuständig für die Projektierung, den Bau und den Unterhalt der Kantonsstrassen und üben die Aufsicht über die Gewässer aus.

Für den Strassenbau im Seeland suchen wir eine/n

## dipl. Bauingenieur dipl. Bauingenieurin HTL oder ETH

### Ihre Aufgaben:

In einem kleinen engagierten Team erwartet Sie ein vielseitiges Aufgabengebiet im Strassenbau. Von der Planung bis zur Inbetriebnahme nehmen Sie sämtliche Bauherrenaufgaben wahr.

### Ihr Profil:

Sie entsprechen dem obigen Anforderungsprofil und verfügen über eine mehrjährige Praxis in einem Ingenieurbüro, einer Unternehmung und/oder einer Verwaltungsstelle. Sie sind vertraut mit den Problemen und Aufgaben eines modernen Strassenbaus und eines systematischen Projektcontrollings. Sie verfügen über gute Kenntnisse als Informatik-anwender.

### Unser Angebot:

Eine anspruchsvolle, vielseitige und selbstständige Aufgabe mit fortschrittlichen Arbeitsbedingungen, mit Arbeitsort Biel (Nähe Bahnhof).

### Ihr nächster Schritt:

Sie richten Ihre vollständige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum **26. November 2001** an:

**Tiefbauamt des Kantons Bern  
Oberingenieurkreis III  
Spitalstrasse 20  
2502 Biel**

Für Auskünfte stehen Ihnen die Herren Vettiger und Montandon unter Telefon 032 323 43 83 gerne zur Verfügung.

Weitere Stellenangebote unter [www.be.ch](http://www.be.ch)

